

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY 2012/312/SZBP

z 18. júna 2012

o misii Európskej únie v rámci SBOP, zameranej na bezpečnostnú ochranu leteckej dopravy v južnom Sudáne

(EUAVSEC-South Sudan)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 28, článok 42 ods. 4 a článok 43 ods. 2,

so zreteľom na návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov vo svojej rezolúcii č. 1996 (2011) prijatej 8. júla 2011 uvítala vznik Juhosudánskej republiky k 9. júlu 2011 na základe vyhlásenia nezávislosti a podčiarkla, že v záujme realizácie národných stratégií zameraných na efektívne budovanie inštitúcií založených na národnej zodpovednosti, dosahovaní výsledkov a vzájomnej zodpovednosti je potrebné nadviazať pevnejšie a riadne vymedzené partnerstvá v rámci Organizácie Spojených národov, medzi rozvojovými agentúrami, partnerskými krajinami v rámci bilaterálnej spolupráce a ďalšími relevantnými aktérmi, regionálnymi a subregionálnymi inštitúciami a medzinárodnými finančnými inštitúciami.
- (2) Rada 20. júna 2011 rozhodla, že k Sudánu a Južnému Sudánu zaujme komplexný prístup s cieľom okrem iného pomôcť Južnému Sudánu stať sa životaschopným, stabilným a prosperujúcim štátom. V komplexnom prístupe sa ako krátkodobá možnosť stanovilo možné nasadenie civilnej misie spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky (ďalej len „SBOP“) na posilnenie bezpečnostnej ochrany letísk a ako strednodobá možnosť prispieť k riadeniu hraníc v Južnom Sudáne všeobecnejšie.
- (3) Dňa 19. júla 2011 juhosudánsky minister dopravy a cestnej infraštruktúry zaslal v mene vlády Južného Sudánu vysokej predstaviteľke Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (ďalej len „VP“) list, v ktorom uvítal návrh Únie prispieť prostredníctvom nasadenia misie SBOP k posilneniu bezpečnostnej ochrany medzinárodného letiska v Jube tak, aby spĺňalo medzinárodné uznávané normy.
- (4) Rada 23. januára 2012 schválila koncepciu krízového riadenia pre misiu Európskej únie v rámci SBOP zameranej na bezpečnostnú ochranu leteckej dopravy v Južnom Sudáne (EUAVSEC-South Sudan).
- (5) Pre misiu EUAVSEC-South Sudan by sa mala aktivovať zložka stáleho monitorovania.

- (6) Misia EUAVSEC-South Sudan sa uskutoční v situácii, ktorá sa môže zhoršiť a mohla by poškodiť dosahovanie cieľov vonkajšej činnosti Únie uvedených v článku 21 Zmluvy o Európskej únii (ďalej len „Zmluva o EÚ“),

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Misia

Únia týmto zriaďuje misiu Európskej únie v rámci SBOP zameranú na bezpečnostnú ochranu leteckej dopravy v Južnom Sudáne (ďalej len „misia EUAVSEC-South Sudan“).

Článok 2

Ciele

1. Strategickým cieľom misie EUAVSEC-South Sudan je prispieť k trvalému a efektívnemu fungovaniu medzinárodného letiska v Jube vytvorením lokálnej kapacity zameranej na bezpečnostnú ochranu leteckej dopravy v súlade s medzinárodnými normami a príslušnými osvedčenými postupmi.

2. Misia EUAVSEC-South Sudan prispeje najmä k posilneniu bezpečnostnej ochrany leteckej dopravy, hraničnej kontroly a presadzovania práva na medzinárodnom letisku v Jube pod verejným dohľadom a v súlade s normami v oblasti ľudských práv.

Článok 3

Úlohy

1. Na splnenie cieľov stanovených v článku 2 misia EUAVSEC-South Sudan:

- a) poskytuje vláde Južného Sudánu a ďalším relevantným juhosudánskym orgánom pomoc a poradenstvo pri vytváraní štruktúr bezpečnostnej ochrany leteckej dopravy v rámci ministerstva dopravy a medzinárodného letiska v Jube;
- b) poskytuje vláde Južného Sudánu a ďalším relevantným juhosudánskym orgánom pomoc a poradenstvo pri tvorbe, prijímaní a vykonávaní:
 - programov a plánov úradu civilného letectva Južného Sudánu v oblasti bezpečnostnej ochrany leteckej dopravy,
 - programov, plánov a príslušných štandardných operačných postupov medzinárodného letiska v Jube v oblasti bezpečnostnej ochrany leteckej dopravy;

- c) zlepšuje efektivitu práce úradníkov zapojených do operácií bezpečnostnej ochrany leteckej dopravy v súlade s normami a odporúčanými postupmi Medzinárodnej organizácie civilného letectva (ďalej len „ICAO“), a to prostredníctvom odbornej prípravy, mentorstva, monitorovania, poradenstva, pomoci a koordinácie;
 - d) podporuje udržateľnosť a trvalosť výsledkov Južného Sudánu v súčinnosti s inými aktérmi Únie a s inými medzinárodnými aktérmi;
 - e) podporuje šírenie povedomia o bezpečnostnej ochrane leteckej dopravy medzi komerčnými a súkromnými subjektmi, ktoré pôsobia na medzinárodnom letisku v Jube.
2. Misia EUAVSEC-South Sudan neplní žiadnu výkonnú funkciu.

Článok 4

Hierarchia velenia a štruktúra

1. Misia EUAVSEC-South Sudan má ako operácia krízového riadenia jednotné velenie.
2. Veliteľstvo misie EUAVSEC-South Sudan sa nachádza v Jube.
3. Počas prípravnej etapy misie EUAVSEC-South Sudan vedúcemu misie pomáha plánovacia skupina, ktorá pozostáva z personálu potrebného na splnenie potrieb súvisiacich s prípravou misie.
4. Počas fázy realizácie má misia EUAVSEC-South Sudan takúto štruktúru:
- a) vedúci misie;
 - b) plánovacia a operačná zložka vrátane kapacít pre odbornú prípravu;
 - c) podporná zložka misie;
 - d) zložka pre podávanie správ, bezpečnosť a politické poradenstvo/informácie pre verejnosť.

Článok 5

Civilný veliteľ operácie

1. Civilným veliteľom operácie v rámci misie EUAVSEC-South Sudan je riaditeľ útvaru pre plánovanie a vedenie civilných operácií (ďalej len „CPCC“).
2. Civilný veliteľ operácie velí misii EUAVSEC-South Sudan a riadi ju na strategickej úrovni, pričom podlieha politickej kontrole a strategickému riadeniu zo strany Politického a bezpečnostného výboru (ďalej len „PBV“) a celkovej právomoci vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (ďalej len „VP“).
3. Civilný veliteľ operácie zabezpečuje v súvislosti s vedením operácií riadne a efektívne vykonávanie rozhodnutí Rady, ako aj rozhodnutí PBV, a to tým, že vedúcemu misie dáva podľa potreby pokyny na strategickej úrovni a poskytuje mu poradenstvo a technickú podporu.

4. Civilný veliteľ operácie podáva prostredníctvom VP správy Rade.

5. Všetok vyslaný personál zostáva v plnom rozsahu pod velením vnútroštátnych orgánov vysielajúceho štátu alebo dotknutej inštitúcie Únie. Vnútroštátne orgány odovzdajú civilnému veliteľovi operácie operačnú kontrolu (OPCON) nad svojím personálom, tímami a jednotkami.

6. Civilný veliteľ operácie má celkovú zodpovednosť za zabezpečenie toho, aby sa zo strany Únie riadne plnila povinnosť starostlivosti.

7. Civilný veliteľ operácie, osobitný zástupca Európskej únie (ďalej len „OZEÚ“) pre Sudán a Južný Sudán a vedúci delegácie Únie v Južnom Sudáne podľa potreby navzájom konzultujú.

Článok 6

Vedúci misie

1. Vedúci misie nesie zodpovednosť za misiu EUAVSEC-South Sudan, velí jej a riadi ju na mieste pôsobenia a priamo sa zodpovedá civilnému veliteľovi operácie.
2. Vedúci misie velí personálu, tímom a jednotkám prispievajúcich štátov, ako ich pridelil civilný veliteľ operácie, a riadi ich, pričom nesie administratívnu a logistickú zodpovednosť okrem iného aj za prostriedky, zdroje a informácie, ktoré sa misii EUAVSEC-South Sudan poskytli.
3. Vedúci misie vydáva pokyny všetkým členom personálu misie EUAVSEC-South Sudan s cieľom účinne viesť misiu EUAVSEC-South Sudan na mieste pôsobenia a na základe strategických pokynov civilného veliteľa operácie zabezpečuje jej koordináciu a každodenné riadenie.
4. Vedúci misie zodpovedá za plnenie rozpočtu misie EUAVSEC-South Sudan. Vedúci misie na tento účel podpíše zmluvu s Komisiou.
5. Veliteľ misie zodpovedá za disciplinárnu kontrolu personálu. Disciplinárne konania voči vyslanému personálu vykonáva dotknutý vnútroštátny orgán alebo inštitúcia Únie.
6. Vedúci misie zastupuje misiu EUAVSEC-South Sudan v operačnej oblasti a zabezpečuje náležité zviditeľnenie misie EUAVSEC-South Sudan.
7. Vedúci misie podľa potreby koordinuje činnosť s ostatnými aktérmi Únie na mieste. Bez toho, aby bola dotknutá hierarchia velenia, OZEÚ politicky usmerňuje vedúceho misie na miestnej úrovni v úzkej spolupráci s vedúcim delegácie Únie v Južnom Sudáne.

Článok 7

Personál

1. Misiu EUAVSEC-South Sudan tvorí najmä personál, ktorý vyslali členské štáty, inštitúcie Únie alebo Európska služba pre vonkajšiu činnosť (ďalej len „ESVČ“). Každý členský štát alebo inštitúcia Únie alebo ESVČ znášajú náklady na každého člena personálu, ktorého vyslali, vrátane nákladov na cestu na miesto nasadenia a späť, miezd, zdravotného poistenia a príspevkov iných, ako sú príslušné diéty.

2. Štát alebo inštitúcia Únie alebo ESVČ, ktoré člena personálu vyslali, zodpovedajú za riešenie akýchkoľvek nárokov súvisiacich s vyslaním, ktoré tento člen personálu uplatní, alebo ktoré sa ho týkajú, a za začatie akéhokoľvek konania voči vyslanej osobe.

3. Misia EUAVSEC-South Sudan zamestnáva na zmluvnom základe medzinárodný a miestny personál, pokiaľ požadované funkcie nebudú zabezpečovať členovia personálu vyslaní členskými štátmi. V riadne odôvodnených výnimočných prípadoch, keď nie sú k dispozícii žiadosti o prijatie s vhodnou kvalifikáciou z členských štátov, sa podľa potreby môžu na zmluvnom základe zamestnávať štátni príslušníci zúčastňujúcich sa tretích štátov.

4. Podmienky zamestnávania a práva a povinnosti medzinárodného a miestneho personálu sa ustanovia v zmluvách medzi vedúcim misie a členmi personálu.

Článok 8

Štatút misie EUAVSEC-South Sudan a jej personálu

Štatút misie EUAVSEC-South Sudan a jej personálu podľa potreby vrátane výsad, imunit a ďalších záruk potrebných na vykonávanie a plynulý priebeh misie EUAVSEC-South Sudan je predmetom dohody uzatvorenej podľa článku 37 Zmluvy o EÚ a v súlade s postupom ustanoveným v článku 218 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

Článok 9

Politická kontrola a strategické riadenie

1. PBV misiu EUAVSEC-South Sudan politicky kontroluje a strategicky riadi pod vedením Rady a VP. Rada týmto poveruje PBV, aby prijímal príslušné rozhodnutia v súlade s článkom 38 ods. 3 Zmluvy o EÚ. Toto poverenie zahŕňa právomoc vymenovať vedúceho misie na návrh VP a meniť a dopĺňať koncepciu operácií (CONOPS) a operačný plán (OPLAN). Rada si ponecháva právomoc rozhodovať o cieľoch a ukončení misie EUAVSEC-South Sudan.

2. PBV pravidelne podáva Rade správy.

3. Civilný veliteľ operácie a vedúci misie pravidelne a podľa potreby podávajú PBV správy o otázkach, za ktoré sú zodpovední.

Článok 10

Účasť tretích štátov

1. Bez toho, aby bola dotknutá autonómia rozhodovania Únie a jej jednotný inštitucionálny rámec, sa tretie štáty môžu vyzvať, aby prispeli k misii EUAVSEC-South Sudan za predpokladu, že budú znášať náklady na vyslanie svojho personálu vrátane miezd, poistenia proti akémukoľvek riziku, diét a nákladov na cestu do Južného Sudánu a späť, a že podľa potreby prispievajú na prevádzkové náklady misie EUAVSEC-South Sudan.

2. Tretie štáty, ktoré prispievajú k misii EUAVSEC-South Sudan, majú vo vzťahu ku každodennému riadeniu misie EUAVSEC-South Sudan rovnaké práva a povinnosti ako členské štáty.

3. Rada týmto poveruje PBV, aby prijímal príslušné rozhodnutia o prijatí navrhovaných príspevkov a zriadil výbor prispievateľov.

4. Podrobnosti týkajúce sa účasti tretích štátov sa stanovujú v dohodách, ktoré sa uzavrujú v súlade s článkom 37 Zmluvy o EÚ, a prípadne v ďalších technických dojednaniach. Ak Únia a tretí štát uzavrujú dohodu, ktorou sa ustanovuje rámec účasti tohto tretieho štátu na operáciách krízového riadenia Únie, v kontexte misie EUAVSEC-South Sudan sa uplatňujú ustanovenia tejto dohody.

Článok 11

Bezpečnosť

1. Civilný veliteľ operácie riadi plánovanie bezpečnostných opatrení zo strany vedúceho misie a zabezpečuje ich správne a účinné vykonávanie v rámci misie EUAVSEC-South Sudan v súlade s článkom 5.

2. Vedúci misie zodpovedá za bezpečnosť misie EUAVSEC-South Sudan a za dodržiavanie minimálnych bezpečnostných požiadaviek, ktoré sa na misiu EUAVSEC-South Sudan vzťahujú, v súlade s politikou Únie týkajúcou sa bezpečnosti personálu nasadeného mimo Únie v operačnej kapacite podľa hlavy V Zmluvy o EÚ a jej podporných nástrojov.

3. Vedúcemu misie pomáha bezpečnostný úradník misie (MSO – Mission Security Officer), ktorý mu podáva správy a zároveň udržiava úzky funkčný vzťah s ESVČ.

4. Personál misie EUAVSEC-South Sudan sa pred nastúpením do služby zúčastní povinnej bezpečnostnej prípravy v súlade s operačným plánom (OPLAN). Pravidelne tiež absolvuje doškolenie na mieste pôsobenia, ktorý organizuje bezpečnostný úradník misie.

5. Vedúci misie zabezpečuje ochranu klasifikovaných skutočností EÚ v súlade s rozhodnutím Rady 2011/292/EÚ z 31. marca 2011 o bezpečnostných predpisoch na ochranu utajovaných skutočností EÚ ⁽¹⁾.

Článok 12

Zložka stáleho monitorovania

Pre misiu EUAVSEC-South Sudan sa aktivuje zložka stáleho monitorovania.

Článok 13

Finančné dojednania

1. Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s misiou EUAVSEC-South Sudan je 12 500 000 EUR.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 141, 27.5.2011, s. 17.

2. Všetky výdavky sa spravujú v súlade s pravidlami a postupmi, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie.
3. Štátni príslušníci zúčastňujúcich sa tretích štátov a štátni príslušníci hostiteľských a susedských krajín môžu predkladať ponuky do verejnej súťaže. S podmienkou súhlasu Komisie môže vedúci misie uzavierať technické dojednania s členskými štátmi, zúčastnenými tretími štátmi a inými medzinárodnými aktérmi, pokiaľ ide o poskytovanie vybavenia, služieb a priestorov pre misiu EUAVSEC-South Sudan.
4. Finančné ustanovenia zohľadňujú operačné požiadavky misie EUAVSEC-South Sudan vrátane kompatibility vybavenia a interoperability jej tímov.
5. Vedúci misie podáva Komisii, ktorá nad ním vykonáva dohľad, úplné správy o činnostiach, ktoré vykonal v rámci svojej zmluvy.
6. Výdavky súvisiace s misiou EUAVSEC-South Sudan sú oprávnené odo dňa vymenovania vedúceho misie.

Článok 14

Jednotnosť reakcie Únie a koordinácia

1. VP zabezpečuje súlad vykonávania tohto rozhodnutia s vonkajšou činnosťou Únie ako celku vrátane rozvojových programov Únie.
2. Bez toho, aby bola dotknutá hierarchia velenia, vedúci misie činnosť úzko koordinuje s delegáciou Únie v Jube s cieľom zabezpečiť súlad činnosti Únie v Južnom Sudáne.
3. Vedúci misie svoju činnosť úzko koordinuje s členskými štátmi, ktoré sú prítomné v Južnom Sudáne.

Článok 15

Poskytovanie informácií

1. VP je oprávnený sprístupniť tretím štátom pridruženým k tomuto rozhodnutiu, podľa vhodnosti a v súlade s potrebami misie EUAVSEC-South Sudan, utajované skutočnosti EÚ do stupňa utajenia „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL“, ktoré boli vypracované na účely misie EUAVSEC-South Sudan, v súlade s rozhodnutím 2011/292/EÚ.

2. VP je tiež oprávnený v súlade s operačnými potrebami misie EUAVSEC-South Sudan sprístupniť Organizácii Spojených národov (ďalej len „OSN“) a ICAO utajované skutočnosti EÚ do stupňa utajenia „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“, ktoré boli vypracované na účely misie EUAVSEC-South Sudan, v súlade s rozhodnutím 2011/292/EÚ. Na tento účel sa pripravia dohody medzi VP a príslušnými orgánmi OSN a ICAO.

3. V prípade konkrétnej a okamžitej operačnej potreby je VP tiež oprávnený sprístupniť hostiteľskému štátu akékoľvek utajované skutočnosti EÚ do stupňa utajenia „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“, ktoré boli vypracované na účely misie EUAVSEC-South Sudan, v súlade s rozhodnutím 2011/292/EÚ. Na tento účel sa pripravia dohody medzi VP a príslušnými orgánmi hostiteľského štátu.

4. VP je oprávnený sprístupniť tretím štátom pridruženým k tomuto rozhodnutiu akékoľvek neutajované dokumenty EÚ, ktoré sa týkajú rokovaní Rady o misii EUAVSEC-South Sudan a na ktoré sa vzťahuje povinnosť zachovávať služobné tajomstvo podľa článku 6 ods. 1 rokovacieho poriadku Rady ⁽¹⁾.

5. VP môže právomoci uvedené v odsekoch 1 až 4, ako aj možnosť uzatvárať dohody uvedené v odsekoch 2 a 3, delegovať na svoje podriadené osoby, na civilného veliteľa operácie a/alebo na vedúceho misie.

Článok 16

Nadobudnutie účinnosti a trvanie

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Uplatňuje sa počas obdobia 19 mesiacov.

V Luxemburgu 18. júna 2012

Za Radu
predsedníčka
M. GJERSKOV

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2009/937/EÚ z 1. decembra 2009, ktorým sa prijíma rokovací poriadok Rady (Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2009, s. 35).